

Zmluva o výpožičke č. 2/2018

uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka a podľa zákona
č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

Požičiavateľ: Slovenská republika
Správca: **Slovenská akadémia vied**
Sídlo: Štefánikova 49, 814 38 Bratislava
Štatutárny orgán: prof. RNDr. Pavol Šajgalík, DrSc. – predseda
Zastúpený: Ing. Ján Malík, CSc. – vedúci úradu
IČO: 00 037869
DIČ: 2020844914
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
č. účtu (IBAN) [REDACTED]

(ďalej len „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ: Slovenská republika
Správca: **Ústav orientalistiky Slovenskej akadémie vied**
Sídlo: Klemensova 19, 813 64 Bratislava
Štatutárny orgán: Mgr. Dušan Magdolen, PhD. - riaditeľ
IČO: 00681067
DIČ: 2021299489
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
č. účtu (IBAN) [REDACTED]

Štátna rozpočtová/príspevková organizácia, zriadená uznesením Predsedníctva SAV č. 65, zo dňa 10. 5. 1990, aktuálna zriaďovacia listina vydaná P SAV č. j. 732/0214/2003 zo dňa 14. 4. 2003.

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

uzatvárajú túto zmluvu o výpožičke (ďalej len „zmluva“):

Článok 1

Predmet výpožičky

1. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory v UNIMO budove, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe požičiavateľa, nachádzajúcej sa na Dúbravskej ceste č. 9 v Bratislave, v katastrálnom území Karlova Ves, obec BA- m. č. Karlova Ves, okres Bratislava IV, so súpisným číslom 5795, na parcele číslo 2711, zapísanej na liste vlastníctva č. 3557 vedenom Okresným úradom Bratislava.
2. Požičiavateľ na základe tejto zmluvy prenecháva vypožičiavateľovi na bezplatné dočasné užívanie nebytový priestor, a to miestnosti čísla 426, 427, 430, 432 až 438 (a 11,7 m²) v celkovej

výmere 117 m², ktoré sa nachádzajú na I. poschodí budovy. Predmet výpožičky bol rozhodnutím štatutárneho orgánu požičiavateľa zo dňa 13.6.2018 vyhlásený za dočasne prebytočný.

3. Vypožičiavateľ prehlasuje, že mu je známy súčasný stav predmetu výpožičky a v takomto stave ho preberá.

Článok 2

Účel a doba výpožičky

1. Predmet výpožičky bude slúžiť vypožičiavateľovi na skladovanie knižničného fondu a archiváciu dokumentov.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do času začiatku realizácie stavebných prác na objekte, najviac na 5 rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
3. O plánovanom začiatku stavebných prác na objekte je požičiavateľ povinný písomne oboznámiť vypožičiavateľa najneskôr 3 mesiace vopred. Zároveň sa požičiavateľ zaväzuje zabezpečiť pred realizáciou stavebných prác adekvátne náhradné priestory pre vypožičiavateľa na uloženie knižničného fondu a archivácie dokumentov.

Článok 3

Služby spojené s výpožičkou

1. S výpožičkou nie je spojené poskytovanie služieb.
2. V prípade zmeny skutočnosti uvedenej v bode 1 tohto článku zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú k uzatvoreniu dodatku k tejto zmluve za účelom vysporiadania vzniknutých nákladov za poskytované služby.

Článok 4

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať nebytové priestory výlučne v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonávať bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky na vlastné náklady (primerane využíjúc ustanovenia o bežnej údržbe v zmysle nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov). Potrebu opráv, ktoré presahujú rámec bežnej údržby neodkladne oznamovať požičiavateľovi, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením povinnosti vznikla.
3. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho súhlasu požičiavateľa, vykonávať stavebné úpravy na predmete výpožičky. Vypožičiavateľ môže požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou na veci len v prípade, ak požičiavateľ dal predchádzajúci písomný súhlas so zmenou a súčasne sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
4. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať vypožičané priestory do užívania tretím osobám.

5. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na vypožičaných priestoroch ním, jeho zamestnancami a tretími osobami v plnej výške. V prípade vzniku takýchto škôd, je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu.
6. Požičiavateľ si vyhradzuje právo vstupu ním určeného zástupcu do vypožičaných priestorov za účelom kontroly dodržiavania tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný umožniť vstup do vypožičaných priestorov takejto osobe a to bezodkladne po oznámení žiadosti o vstup do vypožičaných priestorov.
7. V prípade, že vypožičaný priestor v súvislosti s užívaním vypožičiavateľom vyžaduje zvláštne vybavenie v oblasti požiarnej ochrany, bezpečnostných a iných opatrení, je vypožičiavateľ povinný zabezpečiť nebytové priestory v tejto oblasti na vlastné náklady a zodpovednosť.
8. Obe zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ bude vo vypožičaných priestoroch zabezpečovať povinnosti vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych noriem v oblasti požiarnej ochrany, BOZP, hygieny, resp. iných špecializovaných oblastí sám na vlastné náklady a nebezpečie. Zároveň sa zaväzuje dodržiavať pri užívaní vypožičaných priestorov príslušné hygienické, bezpečnostné, požiarne a iné predpisy. Odborný dohľad nad výkonom požiarnej ochrany predmetu výpožičky vykonáva požičiavateľ.
9. Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať poriadok a čistotu v priestoroch, ktoré sú predmetom výpožičky.

Článok 5

Osobitné ustanovenia

1. Zmluvu je možné skončiť, tak zo strany požičiavateľa ako i vypožičiavateľa, pred uplynutím doby, na ktorú sa uzatvorila, aj vypovedaním zmluvy. Výpovedná lehota trvá 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
2. Po skončení výpožičky je vypožičiavateľ povinný vrátiť nebytový priestor v stave v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
3. Výpožička zaniká:
 - a) uplynutím času, na ktorý bola dojednaná,
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - c) písomným odstúpením od zmluvy zo strany vypožičiavateľa, ak sa predmet výpožičky stane bez zavinenia vypožičiavateľa nespôsobilý na dohovorené užívanie,
 - d) písomným odstúpením od zmluvy z dôvodu nesplnenia povinností uvedených v tejto zmluve jednou zo zmluvných strán.
4. Obe zmluvné strany sa pre prípad momentu doručenia písomnosti, spojených s výpožičkou, jej vznikom i ukončením resp. zánikom, dohodli na fikcii doručenia. Za doručenie sa písomnosť pokladá za týchto podmienok:
 - a) v prípade osobného doručovania dňom, kedy ju protistrana prevzala oproti podpisu osobne.
 - b) v prípade doručovania prostredníctvom poštového doručovateľa musí byť písomnosť doručovaná opakovaným doručením. Za deň doručenia sa pokladá deň, kedy si adresát zásielku na pošte prevzal, alebo pošta oznámila odosielateľovi, že protistrana zásielku

odmietla prevziať alebo si ju v stanovenej lehote neprevzala a to aj vtedy, ak sa o jej doručovaní nedozvedela.

Článok 6 Záverečné ustanovenia

1. Ostatné práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa riadia Občianskym zákonníkom a zákonom č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
2. Zmeny tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných a očíslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami.
3. V zmysle § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku v úplnom znení zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu zriaďovateľa a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s ustanovením § 47a ods.1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v úplnom znení.
4. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, 3 x pre požičiavateľa a 2 x pre vypožičiavateľa. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.

v Bratislave, dňa 20. 6. 2018

Za požičiavateľa



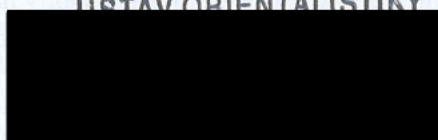
Ing. Ján Malík, CSc.
vedúci Úradu SAV



Za vypožičiavateľa



Mgr. Dušan Magdolen, PhD.
Riaditeľ
Ústav orientalistiky SAV



Slovenská akadémia vied podľa ustanovenia § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov uznesením Predsedníctva SAV č. 451. C zo dňa 28. 6. 2018

s ú h l a s í

so Zmluvou o výpožičke č. 2/2018, uzatvorenou dňa 20. 6. 2018 medzi správcami majetku vo vlastníctve štátu Slovenskou akadémiou vied, so sídlom: Štefánikova 49, 814 38 Bratislava, IČO: 00037869 ako požičiavateľom a Ústavom orientalistiky Slovenskej akadémie vied, so sídlom: Klemensova 19, 813 64 Bratislava, IČO: 00681067 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytových priestorov m. č. 426, 427, 430, 432 až 438 v celkovej výmere 117 m², nachádzajúcich sa v budove so s. č. 5795, situovanej na pozemku C-KN s p. č. 2711, zapísanej na liste vlastníctva č. 3557 v katastrálnom území Karlova Ves, obec BA – m. č. Karlova Ves, okres Bratislava IV, na dobu určitú – 5 rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy.

v Bratislave 28. 6. 2018

Ing. Ján Malík, CSc.
vedúci Úradu SAV